

TURISMO

Anno 19°
Giugno 2013

all'aria aperta 171

CAMPEGGIO E TEMPO LIBERO: IL SETTIMANALE DELLA VACANZA IN LIBERTÀ

Svizzera: estate all'insegna delle tradizioni viventi



NEWS - ATTUALITÀ - ON THE ROAD - APPUNTAMENTI - RUBRICHE

TERME ČATEŽ

CAMPEGGIO



SALUTIAMO L'ESTATE ALLA SPIAGGIA DI RIVIERA TERMALE

PIAZZOLA AL CAMPEGGIO

Prezzo a persona **20,50 €**

PALAFITTA

Affitto al giorno **127 €** fino **5 persone**

TENDA INDIANA

Affitto al giorno **89 €** fino **4 persone**

CAROZZA DEI COWBOY

Affitto al giorno **105 €** fino **4 persone**

Vi invitiamo nel Ristorante Grill con la cucina tipica

Per informazioni e prenotazioni contattate:

Sig. Giuseppe Mancini, Cell.: 3355427938, Tel./Fax: 0541 521 788;

www.terme-catez.si

Terme Čatež, Topliška cesta 35, SI-8251 Čatež ob Savi, SLOVENIA


terme čatež


Investing in your future
OPROBAJENI PRISPEVKA ZA EVROPSKI SKLAD
European Regional Development Fund

I FEEL
SLOVENIA

Sommario

News	pag. 6
News sulla circolazione stradale	pag. 14
News dal mondo del caravanning	pag. 16
Uno sguardo sul mondo	pag. 22
On the road	
- Svizzera: estate all'insegna delle tradizioni viventi	pag. 24
- Mattinata, paradiso delle orchidee spontanee	pag. 28
In valigia	pag. 36
Dagli Enti e Uffici del Turismo Estero	pag. 38
Eventi e mostre	pag. 40



Sorridi! Sei su Fiat Ducato.

SOLO CON FIAT DUCATO OGNI PARTENZA È GIÀ UNA VACANZA, PERCHÉ CON LA SUA RETE DI ASSISTENZA E LA SUA GRANDE GAMMA DI SERVIZI, VIAGGI SICURO E ARRIVI DOVE VUOI.



Assistenza Stradale

13 lingue - 44 paesi, 24 ore su 24,
7 giorni su 7, ovunque in Europa.



Rete di assistenza

1.800 Officine Fiat Camper Assistance
6.500 Officine autorizzate Fiat in Europa



Fiat Camper Mobile

15 paesi - 5 lingue
Gratis su Appstore e Google Play



www.fiatcamper.com

Scopri il mondo dei servizi
esclusivi Ducato Camper



4 motori Euro 5, tutti "BEST IN CLASS" nel rapporto prestazioni/consumi. Cambio robotizzato "COMFORT-MATIC" per una guida ancora più rilassata ed efficiente. Fino al 15% in meno nei consumi e nelle emissioni. Tutta la collaudata affidabilità e l'innata versatilità dell'unica base chassis sviluppata insieme ai produttori europei di camper. E un marchio leader che ti segue sulla strada delle tue vacanze. Questo è Fiat Ducato.

Fiat Ducato. Viaggiare in tutta fiducia.



A Cervia un turbinio di eventi dedicati agli ospiti di tutte le età

Un ricchissimo calendario di eventi si unisce al clima piacevole dell'estate, all'ambiente naturalistico unico di saline e pineta e alle innumerevoli opportunità di svago di Cervia Milano Marittima Pinarella e Tagliata. Una Cervia dalle mille sfaccettature appare agli ospiti del cuore dell'estate con esperienze appassionanti, relax sulla spiaggia, serate di grandi emozioni e momenti indimenticabili. Tutti i mercoledì sera in tutte le località cervesi, e a Tagliata anche tutti i venerdì sera, gli stabilimenti balneari restano aperti proponendo interessanti e piacevoli iniziative sulla spiaggia. Il clou sulla spiaggia sarà però in occasione della Notte Rosa il 5 luglio e a San Lorenzo e Ferragosto il 10 e 15 agosto. Si parte con il capodanno dell'estate che dura un lungo week end e propone vari eventi di grande emozione con 5, 6 e 7 luglio dedicate alla Notte Rosa della riviera romagnola. Appuntamento ormai consolidato e atteso propone la serata del 5 luglio con una notte di divertimento in città e sulla spiaggia. Gli stabilimenti balneari aperti propongono eventi che vanno



dalle cene a lume di candela sulla spiaggia alla dance. In piazza Garibaldi invece uno spettacolo di balli della tradizione popolare. Sabato 6 luglio la festa continua lungo il canale del porto a Cervia con ritmi latini e una grande festa caraibica. Canal Latino propone infatti Samba, musiche e danze caraibiche dalle ore 21.30 per una serata di grande allegria, mentre domenica 7 luglio alle 06.00 con Alba

Rosa e bomboloni l'appuntamento è sulla spiaggia libera di Milano Marittima con un suggestivo e romantico concerto al sorgere del sole. Non mancheranno poi le avventure e le visite in notturna al Cervia Avventura e alla casa delle farfalle.

Per conoscere tutti gli eventi ed avere informazioni turistiche 0544 974400 www.turismo.comunecervia.it

PASSIONE PER IL PLEIN AIR

Oltre 4000 weekend
di vacanza venduti,
acquista anche il tuo!

VOUCHER 99€



**VIENI AL SALONE E
RIPARTI IN CAMPER**

a soli 99 Euro noleggi il Camper e provi l'esperienza

APPROFITTA ANCHE TU DELL'OFFERTA

ACQUISTA UN BUONO, NOLEGGIA UN CAMPER E PROVA
PER UN WEEKEND I VANTAGGI DEL TURISMO EN PLEIN AIR

Acquista un buono di 99,00 euro per un valore medio di 250,00 euro e utilizzalo in comoda libertà dal 1° ottobre 2013 al 31 marzo 2014.

Il buono dà diritto al noleggio di un camper dal venerdì pomeriggio al lunedì mattina prenotandolo al Concessionario Assocamp più vicino a te individuato sul sito web o al call center dell'iniziativa. A partire dal mese di Luglio potrai acquistare il tuo voucher anche online comodamente da casa. Ti aspettiamo per ritirarlo presso lo stand "Camper Facile" al Salone del Camper di Parma dal 14 al 22 settembre."



IL SALONE DEL CAMPER

CARAVAN ACCESSORI PERCORSI E METE

Parma, 14 - 22 SETTEMBRE 2013

www.salonedelcamper.it



Estate al ritmo di violino a Pirano



Dal 22 agosto al 7 settembre chi soggiorna al mare in Slovenia ha l'opportunità di tornare indietro nel tempo e rivivere l'atmosfera del '700: a Pirano, dove a ogni angolo sembra di passeggiare nell'antica Venezia e le acque sembrano invitare ad un tuffo, si svolge infatti il Tartini Festival, rassegna di musica classica dedicata maestro Giuseppe Tartini, piranese di nascita. Il fascino del piccolo borgo di Pirano, con la sua vista mozzafiato sul golfo e la vicinanza all'Italia, è la cornice perfetta per ritrovare i fasti della Serenissima e scoprire tanti



piccoli angoli sulla costa dove rilassarsi.

Violinista e compositore settecentesco dallo straordinario talento naturale, Tartini annovera fra i suoi capolavori "Il

trillo del diavolo", una delle melodie più difficili mai realizzate che, secondo la leggenda, venne ispirata dallo stesso Lucifero che gli apparve in sogno. Giunto ormai alla

dodicesima edizione, il festival accoglie ogni anno sulla costa slovena, tra Pirano e Capodistria, musicisti di fama mondiale, sloveni ed internazionali. Francia, Austria e Ungheria sono solo alcuni dei Paesi dai quali provengono gli artisti che animeranno l'edizione 2013 del festival. L'evento è unico per la qualità dei concerti, imperdibili per gli amanti della musica classica, ma anche per il fascino esclusivo delle location, in grado di avvicinare questo genere musicale anche il turista di passaggio.

Il chiostro del Monastero dei Frati Minori è il luogo più suggestivo di Pirano in cui, a detta dei fondatori e degli organizzatori del Festival, "la musica prende vita" grazie alla perfetta acustica.

Le calli strette, i palazzi, le vivaci piazze, le chiese, le caratteristiche mura e gli eccellenti ristoranti rendono il piccolo borgo una destinazione molto amata da chi ricerca una vacanza che abbinare mare e cultura. Con la possibilità di concedersi una pausa benessere a Portorose, capitale slovena del wellness a soli 5 chilometri da Pirano, dove trovare il meglio di talassoterapia, terme, Wai Thai e Ayurveda. Info: www.portoroz.si/it

tecnoled

**TECNOLOGIA AL TOP PER IL TUO CAMPER
CON I MICROPOWER PRODOTTI IN
GIAPPONE E GARANTITI TECNOLED**

LED

+ efficienti

+ luminosi

**con un grado
di luminosità
inalterabile
nel tempo**

**con un costo
d'acquisto più basso**



**LA QUALITÀ TECNOLED È DISPONIBILE
ANCHE NELLE VOSTRE CASE**



**Con questa seconda
edizione del
CATALISTINO CASA
Tecnored continua
con le linee strategiche
che fin dal 2005
l'hanno fatta apprezzare
nel settore CAMPER
in Italia e all'estero.**

**Alla sua clientela
affezionata e sempre
più numerosa Tecnored
presenta CATALISTINO
"Casa" 2.0 1213.
Un'offerta che propone
una gamma di lampade
a LED che possono al soddisfare
tutte le esigenze
dell'impiego domestico e non solo.**



**VIENI A SCOPRIRE
IL CATALISTINO CAMPER
E IL CATALISTINO CASA
SUL SITO WWW.TECNOLED.IT**

**TECNOLED - Bartolacci Design - Via Lisbona 7/A
50065 - PONTASSIEVE (Firenze) - Italia
tel. +39 055.83.45.116 - fax +39 055.83.25.736
www.technoled.it - info@technoled.it**

A Radda in Chianti torna il Rinascimento



Dopo il successo della prima edizione, torna l'evento "Radda 1527 – Francesco Ferrucci podestà in Chianti", che per due giorni vedrà l'antico borgo chiantigiano trasformarsi completamente rivivendo le abitudini e l'atmosfera del tempo che fu. Sabato 13 e domenica 14 luglio, lo splendido paese sulle colline toscane offrirà ai visitatori un'atmosfera magica con sfilate di sbandieratori, spettacoli di falconeria, banchi-mercato di arti e mestieri e percorsi gastronomici tipici della tradizione rinascimentale.

Una rievocazione storica in ricordo del tempo delle Signorie, quando Francesco



Ferrucci (detto anche Ferruccio), condottiero al servizio della Repubblica di Firenze citato nella quarta strofa dell'inno di Mameli, arrivò nel borgo chiantigiano come podestà, prima che i Medici venissero cacciati da Firenze. La festa avrà luogo nel centro storico e per l'occasione sarà allestito un campo militare e messo in scena l'arrivo a cavallo di Ferrucci per prendere possesso del Palazzo del Podestà. I figuranti indosseranno abiti tipici del tempo cuciti per l'occasione dalle sarte raddesi, con stoffe e broccati ritrovati nei bauli e negli scantinati delle vecchie abitazioni. Durante la due giorni le vie e le piazze si popoleranno quindi di personaggi in costume, armi d'epoca e sonorità antiche e saranno allestiti diversi punti di ristoro con specialità gastronomiche a tema.

"Radda 1527" è un'iniziativa a cura della ProLoco raddese in collaborazione con l'amministrazione comunale, e lo scorso anno alla sua prima edizione ha riscosso moltissimi consensi con una massiccia presenza sia di chiantigiani che di turisti, incuriositi dalla spettacolarità dell'evento. Per informazioni è possibile telefonare alla ProLoco allo 0577/738494 oppure inviare una mail a proradda@chiantinet.it

CONDIZIONATORE + GENERATORE

FRESCO IN CABINA, SEMPRE



Vinci Dometic FreshJet!
 Iscriviti alla nostra newsletter entro il 30.06.2013, potresti vincere il nuovo condizionatore a tetto Dometic FreshJet 1100*.
 Clicca www.dometic.com/rvit

*Valido solo sul modello Dometic FreshJet 1100

Dometic FreshJet 1700

Compatto condizionatore a tetto

- Raffreddamento: 1700 watt
- Riscaldamento: 800 watt
- Luci a LED integrate

Dometic TEC 29

Generatore a benzina senza piombo

- Tensione d'uscita: 230 V, onda sinusoidale pura
- Potenza continua: 2600 watt
- Potenza max: 2900 watt



NOVITÀ! FreshJet 1700

TEC 29

Per maggiori informazioni

www.my-caravanning.it



Utilizza il codice QR per accedere al sito!

Dometic

L'ebbrezza del volo è in Valtellina

Immaginatevi di volare, come un'aquila, nel magico silenzio di una valle montana. Nessun rumore, nessuno sforzo, solo il vento sul volto e sulle braccia, aperte come ali.

Volare è sempre stato il sogno irraggiungibile dell'essere umano. Dal mito di Icaro, passando attraverso gli studi di Leonardo Da Vinci, un desiderio atavico e irrinunciabile.

Un simbolo di leggerezza e libertà, ma anche una profonda curiosità: "Che sensazioni si proverebbero se si riuscisse a volare? Da oggi non è più necessario ricorrere all'immaginazione. L'esperienza del volo è diventata accessibile per chiunque, bambini inclusi, grazie ad un'attrazione avveniristica dal nome emblematico: Fly Emotion, l'emozione del volo!

Per vivere quest'emozione unica, basta recarsi in Valtellina, in un suggestivo paese, Albaredo per San Marco, nel quale sorge l'impianto Fly Emotion, che congiunge, mediante una possente fune d'acciaio, i due versanti opposti della Valle del Bitto. Assicuratevi, tramite una imbracatura certificata, ad un carrello che scorre liberamente lungo la fune d'acciaio, si viene spinti dalla sola forza di gravità. Nessun sforzo fisico,



solo l'emozione di sorvolare, immersi in un maestoso silenzio, una valle montana con un panorama mozzafiato.

Per vivere un'esperienza Fly Emotion è sempre consigliabi-

le, onde evitare viaggi a vuoto o lunghe code, prenotare anzitempo il proprio volo, chiamando il numero verde 800.917.521 o entrando nel sito www.flyemotion.it



My **VIESA**



MAZZUCHELLI & PARTNERS

Il fresco benessere di Viesas ora diventa anche portatile

Dalla lunga e fortunata esperienza maturata dal Gruppo Colven con Viesas Holiday III, nasce il progetto My Viesas: il nuovo condizionatore evaporativo portatile "made in Italy" che funziona a 12 volt e si può alimentare anche con la presa accendisigari. In casa, in barca, in camper, in caravan, ma anche in tenda, nel bungalow o nella mobilhome, My Viesas è il compagno ideale per la tua estate. Anche My Viesas, come Holiday III, sfrutta il principio dell'evaporazione: lo stesso utilizzato dal corpo umano per raggiungere il benessere. Compatto, leggero, efficiente, innovativo ed ecologico, My Viesas ha un design moderno che arreda con eleganza anche gli ambienti più raffinati.

Cercalo presso i rivenditori ufficiali del marchio Viesas segnalati sul sito www.vigiaviesaitaly.it



VIGIA VIESA ITALY

Via Rossini 52 - 59013 Montemurlo - PRATO

Tel. 0574 650454 r.a. - Fax 0574 652055

www.vigiaviesaitaly.com - info@vigiaviesaitaly.com



Patente di guida: per il rinnovo basterà il duplicato Ciao tagliando e bollino, trasmissione via Internet



Il bollino e il tagliando salutarano tutti, tra poco basterà un duplicato della patente di guida per ottenere il rinnovo della stessa: è quello che prevede un decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti e che sarà esaminato la prossima settimana dalla conferenza unificata. Il decreto annuncia procedure completamente nuove per il rinnovo della patente di guida, reso possibile grazie alla semplice emissione del duplicato, senza dover più ricorrere all'apposizione dei tagliandi

adesivi. La normativa n. 120 del 2010 era intervenuta, modificandolo, sul contenuto dell'articolo 126 del codice stradale prescrivendo la conferma della validità della patente mediante il dispositivo del rilascio di un duplicato, appositamente inviato per posta al titolare della licenza, con tanto di indicazione del nuovo termine di validità. Il tutto è finalizzato all'unificazione delle normative italiane sulla patente di guida con quelle europee: le norme comunitarie vietano infatti

l'apposizione di adesivi o bollini sulla patente di guida (sono infatti facilmente deteriorabili o manomettibili rispetto al documento originale che li ospita). Per definire in dettaglio le modalità di comunicazione del rinnovo di validità della patente occorre un decreto ministeriale, che peraltro, secondo quanto previsto dall'art. 21, comma 2, della legge n. 120/2010, doveva essere emanato entro il 12 febbraio 2011. Lo schema di decreto dispone che, ai fini del rinnovo della patente



di guida e della conseguente emissione del duplicato, i medici e le competenti strutture, nonché le commissioni mediche locali, all'esito della visita medica per la conferma dei requisiti di idoneità fisica e psichica, dovranno trasmettere telematicamente all'ufficio centrale operativo del dipartimento dei trasporti una comunicazione con i dati, la foto e la firma del titolare della licenza di guida. Internet, quindi, diventerà il veicolo di trasmissione del duplicato e l'automobilista riceverà immediatamente una ricevuta che lo autorizza a guidare: entro 60 giorni, sarà inviato per posta all'interessato il duplicato cartaceo della patente rinnovata. Festa grande? Non ancora, perché pare che il nuovo decreto – giova ribadirlo – ancora in fase di approvazione, non sarà sufficiente. Entro trenta giorni dalla sua data di entrata in vigore infatti si chiede l'adozione di un supplementare provvedimento volto a meglio definire tutte le varie procedure operative del duplicato della patente di guida. In puro stile italiano, giusto per non smentirci mai...

TELECO

SISTEMA INTEGRATO
NOVITÀ



Unica TV esistente con 2 schede DVB-T / DVB-S2 HD CI+ separate



DVB-T HD CI+ TERRESTRE

DVB-S2 HD CI+ SATELLITE

tivù
sat
HD

Il PRIMO sistema satellitare super-automatico gestito interamente attraverso la TV con UN SOLO telecomando



Patent Pending

TELECO E' RICERCA E TECNOLOGIA

Clima Serie *Silent*
con Pompa di Calore

Generatore GAS
con motore 4 tempi
YAMAHA

EcoEnergy - LPG GAS
Generatore 12V-20/25A



Telair
AIR CONDITIONER

TELECO

Via E. Majorana, 49 - 48022 Lugo (Ra) - Italy
Tel. +39 0545 25037 Fax +39 0545 32064

e-mail: info@telecogroup.com www.telecogroup.com

* Le funzioni del telecomando sono universali con i prodotti TELECO.

Project 2000 si presenta in video

A inizio 2013 veniva pubblicato il nuovo sito, il 21 giugno, Project 2000 presenta al pubblico un video istituzionale realizzato in alta definizione pubblicato su YouTube (<http://youtu.be/BnlKIWP6CNg>) e sul sito www.project2000.it. Uno strumento di comunicazione che l'azienda di Calenzano ha deciso di sviluppare per permettere sia alla clientela privata sia a quella professionale di conoscere più a fondo il marchio Project 2000. Il video inizia con una carrellata di soluzioni e presenta, oltre ai sistemi di variazione d'altezza dei letti, ai porta televisori e ai gradini elettrici, anche altri ingegnosi meccanismi automatizzati sviluppati dal-

l'azienda in collaborazione o su richiesta di alcuni costruttori di camper. L'attenzione poi si sposta sulla bella storia italiana di Davide Nardini, che ha iniziato quest'avventura imprenditoriale spinto dalla passione per il turismo in camper e con la volontà di migliorare gli aspetti pratico-funzionali di alcuni componenti, primo tra tutti il gradino. Sulle parole del titolare Davide Nardini, della moglie Susanna Azzolini, del figlio Niccolò e del responsabile commerciale Lorenzo Manni, scorrono le immagini dell'azienda, che da due anni si trova in una sede più ampia, che si sviluppa su una superficie di 3200 mq coperti ed è dotata di macchine e attrezzature



moderne, nonché di un sistema informatico all'avanguardia che dialoga con tutte le divisioni dell'azienda. Il video accompagna le diverse fasi della produzione: dall'ordine alla progettazione, dalla lavorazione dei metalli, all'assemblaggio, per finire con l'imballaggio e la spedizione. Realizzato in italiano e inglese, il video sarà un utile strumento di comunicazione anche per i prossimi saloni di Düsseldorf e di Parma, dove le immagini sapranno raccontare meglio delle parole come nascono i prodotti di Project 2000.

Estate a tutto comfort con Dometic

Condizionatori, generatori, verande... e un utile omaggio per te!

Fai installare un prodotto fra quelli segnalati, per ricevere PowerCare Tabs. Condizionatori potenti, generatori per avere corrente anche in luoghi isolati oppure pratiche e robuste verande autoportanti: quale momento migliore del caldo torrido di luglio per pensare alla dotazione del proprio veicolo ricreazionale, per vacanze sempre in pieno comfort. Fai installare un prodotto fra quelli segnalati e conserva copia di questa mail, per ricevere IN OMAGGIO l'additivo disgregante per il serbatoio di scarico Dometic PowerCare Tabs (16 pastiglie). Promozione valida presso tutti i rivenditori aderenti all'iniziativa fino al 31.07.2013. Per sapere dove acquistare, www.dometic.com/careIT
Per informazioni: Dometic Italy S.r.l. - Via dei Mercanti 6 - 47122 Forlì (FC) - Tel 0543 754901 Fax 0543 754982 - Mail info@dometic.it - Net www.my-caravanning.it e www.dometic.it

OMAGGIO!

**Dometic
PowerCare Tabs
16 PASTIGLIE**

ADDITIVO DISGREGANTE
PER IL SERBATOIO
DI SCARICO



Un Arto per il miglior Biatleta del mondo

Nessun'altra scelta: Ole Einar Bjørndalen convinto da Niesmann+Bischoff



Campione del mondo in tiro a segno e imbattibile sulla pista da fondo: Ole Einar Bjørndalen è il miglior biatleta di tutti i tempi. Il campione norvegese è sempre preparato al massimo e stima un ambiente professionale. Di cui ne fa parte da subito l'Arto 88 LE. La scelta di Bjørndalens è caduta sul modello Premium del costruttore tedesco Niesmann+Bischoff. "Siamo molto lieti che Ole Einar Bjørndalens ha scelto il nostro Arto. Ha cercato un mezzo affidabile con un alto livello di comfort per quanto riguarda l'arredamento interno. In questo modo riesce a prepararsi adeguatamente durante i suoi allenamenti. Per lui è molto

importante avere subito dopo le gare, un posto per potersi ritirare in tranquillità nel comfort di un bagno Wellness e una comoda zona notte", dice Hubert Brandl, amministratore delegato della Niesmann+Bischoff GmbH. Un altro aspetto che ha convinto la scelta dell'Arto: l'alta qualità dell'isolamento e un efficiente riscaldamento ad acqua calda – sono molto rilevanti per uno sport che si esegue con temperature che scendono spesso sotto i zero gradi. Inoltre nell'ampio garage la ricca attrezzatura sportiva trova tutto lo spazio necessario e questo era un altro aspetto positivo per la scelta dell'Arto. L'elenco delle vittorie della star scandinava è molto

lungo: ha vinto sei volte le Olimpiadi, 19 volte il Campionato del Mondo e 6 volte la Coppa del Mondo. Ole Einar Bjørndalen al momento della consegna dell'Arto 88 LE si è iscritto anche in un altro registro – in quello degli sportivi d'eccezione che puntano sui Liner di Lusso del „Made in Polch". I mezzi della Niesmann+Bischoff sono molto richiesti nell'ambiente delle scene delle corse automobilistiche. Lo star DTM Timo Glock da oltre quattro anni punta su un Arto, Mike Rockenfeller si affida a un Flair e la Liga tedesca di Hockey usa un Flair per le analisi di ripresa durante il training.

Eberspaecher: chiuso l'anno in positivo, ma attendono nuove sfide

Lo scorso esercizio si è concluso in maniera soddisfacente per le aziende del gruppo Eberspaecher. Tuttavia, il managing partner Heinrich Baumann guarda al futuro con la necessaria cautela: "I fondamentali del nostro settore stanno cambiando, sia a livello nazionale sia internazionale. Ora più che mai ci vengono richieste flessibilità e capacità di adattarci al cambiamento". Nel 2012 il fatturato del Gruppo, fornitore di componentistica automotive a livello globale, è passato da 2.590,5 a 2.826,5 milioni di euro, con un utile netto consolidato di 71,5 milioni di euro solo leggermente inferiore rispetto ai 76,3 milioni di euro dell'anno precedente. Il numero dei dipendenti, valutato sulla media annuale, è aumentato del 16,1 per cento per un totale di 7.348 collaboratori. Gli investimenti in ricerca e sviluppo sono a loro volta cresciuti dell'11,5%, raggiungendo i 134 milioni di euro. L'incremento dei risultati di Gruppo è attribuibile essenzialmente alla divisione "Exhaust Technology": le vendite di sistemi di scarico per autovetture e veicoli commerciali sono aumentate, infatti, dell'11,9 per cento ragguar-



gendo i 2.396,2 milioni di euro. L'incremento è maggiore considerando i soli Stati Uniti, dove le vendite sono cresciute del 46,2 per cento: un risultato attribuibile principalmente all'aumento delle vendite nel settore dei veicoli commerciali, in cui Eberspaecher ha investito fortemente in questi ultimi anni.

Il nuovo impianto di produzione di sistemi di scarico per autovetture a Belvidere, nello stato americano dell'Illinois, ha contribuito positivamente a questa crescita. Anche in Russia, a Tolyatti, ha preso il via nel corso dell'anno la fabbricazione di impianti di scarico per autovetture.

Se nel complesso, il volume delle vendite nei paesi BRIC è più che raddoppiato, anche l'Europa ha portato - nonostante la crisi - risultati positivi: la crescita del 3,8 per cento, pur moderata, è dovuta alla concentrazione delle vendite di Eberspaecher nel segmento premium, che meglio di altri ha resistito alla generale contrazione delle immatricolazioni registrata nel Vecchio Continente. Diverse categorie di prodotto della divisione "Climate Control Systems" hanno risentito, con differenti modalità, di una generale riduzione della propensione all'acquisto da parte di consumatori privati e business indotta dalla crisi. Nel complesso, le entrate in questa divisione sono scese del 4,1 per cento a 430,4 milioni di euro. Nel settore dei riscaldatori a combustibile i risultati sono leggermente inferiori rispetto all'anno precedente. La contrazione del mercato dei veicoli commerciali OEM - a causa della flessione delle immatricolazioni registrata in tutto il mondo - si è rivelata molto più marcata rispetto al mercato OEM delle autovetture. La crescita nelle vendite dei riscaldatori elettrici prodotti da Eberspaecher presso lo stabilimento di Herxheim è stata viceversa estremamente positiva. Le vendite sono aumentate del 58,2 per

cento in Nord America e del 3,3 per cento in Europa, pur registrando una diminuzione del 15,1 per cento in Germania. I riscaldatori ausiliari PTC per veicoli Diesel a basso consumo hanno rappresentato la quota maggiore di vendite, ma i sistemi di riscaldamento per veicoli ibridi ed elettrici - un segmento in cui Eberspaecher è leader mondiale - hanno registrato la crescita maggiore. Le vendite dei prodotti per il condizionamento dei Bus di Eberspaecher Suetrak, tradizionalmente concentrate nel Sud Europa, sono state colpite in modo diretto dalla crisi finanziaria: la generale riduzione degli investimenti in nuovi veicoli, e conseguentemente nei sistemi di climatizzazione, da parte delle amministrazioni e delle aziende di trasporto locali ha comportato vendite sensibilmente inferiori all'anno precedente.

Dall'altra parte, il business dell'elettronica per l'automotive è cresciuto fortemente - particolarmente per quanto riguarda le unità di controllo per sistemi di stabilizzazione dell'alimentazione di bordo. Qui, Eberspaecher Controls è stata in grado di rafforzare la propria posizione di leadership.

A partire dal quarto trimestre del 2012 Eberspaecher sta risentendo in misura crescen-

te degli effetti della diminuzione della domanda interna in Europa e del calo delle vendite di veicoli commerciali negli Stati Uniti. Per il 2013, il management prospetta cambiamenti marginali, con una tendenza verso un miglioramento della situazione economica generale. Le vendite cresceranno nel 2014, con l'entrata in vigore dell'attuale norma europea sulle emissioni di scarico per tutti i veicoli commerciali, ed i profitti di Eberspaecher si stabilizzeranno di conseguenza. Se si escludono queste vendite derivanti dall'introduzione delle norme Euro 6, la tendenza del settore automobilistico è quella di diminuire le esportazioni e di favorire l'assemblaggio locale dei veicoli nei rispettivi paesi di destinazione. Di conseguenza, nei prossimi anni Eberspaecher dovrà affrontare la sfida di ridistribuire la sua capacità produttiva - in particolare della tecnologia del trattamento dei gas di scarico - su una base ancora più globale. L'attenzione è quindi rivolta ai paesi BRIC: un esempio è il nuovo quartier generale asiatico con stabilimento di produzione a Jiading nei pressi di Shanghai, che ha iniziato la produzione all'inizio di giugno.

My Viesa : Il fresco da portare ovunque

Dalla lunga e fortunata esperienza maturata dal Gruppo Colven con Viesa Holiday III, nasce il progetto My Viesa: il nuovo condizionatore evaporativo portatile "made in Italy" che funziona a 12 volt e si può alimentare anche tramite la presa accendisigari. In casa, in barca, in camper, in caravan, ma anche in tenda, nel bungalow o nella mobilhome, My Viesa sfrutta il naturale principio fisico dell'evaporazione per migliorare lo scambio termico corporeo evitando il surriscaldamento e la sudorazione (cioè lavora abbassando la temperatura corporea e non quella dell'ambiente) così da favorire una veloce evaporazione sulla pelle e creare benessere alla persona. In questo modo non si creano sbalzi di temperatura che possono disidratare le vie respiratorie, rendere le mucose più esposte al pericolo di infiammazione (raffreddore, mal di gola, bronchiti) o generare dolori muscolari, articolari, torcicollo. Non si secca l'aria, ma si mantiene l'umidità stabile su valori di benessere, prelevando aria dall'esterno e filtrandola attraverso un evaporatore umidificato. L'aria immessa all'interno dell'ambiente è, pertanto, priva di micro polveri, polveri da

inquinamento e polline. My Viesa funziona a 12 volt, con bassi assorbimenti elettrici e arriva a consumare fino all'80% in meno di un sistema di raffreddamento tradizionale. Il consumo, infatti, va dal minimo di 1 Ah fino al massimo di 4,5 Ah, caratteristica che permette di utilizzare con successo dei pannelli fotovoltaici per mantenere carica la batteria. Con un peso a vuoto di soli 7,3 kg e dimensioni estremamente compatte, My Viesa fa della trasportabilità uno dei suoi punti di forza, insieme a un'altra caratteristica distintiva: il filtro evaporatore in fibre naturali a tre mescole, una tecnologia esclusiva, brevettata dal Gruppo Argentino Colven e applicata con successo a tutte le gamme di condizionatori evaporativi prodotti dalla multinazionale. Come il celebre Holiday III, anche My Viesa viene prodotto in Italia, negli stabilimenti di Ital Colven a Montemurlo (PO). Il serbatoio interno contiene 6,5 litri d'acqua, che permette, alla minima potenza, un funzionamento fino a 13 ore consecutive. Il sistema è in grado di monitorare la carica della batteria e disattivarsi automaticamente in caso di basso voltaggio (10,5V) per impedire la scarica eccessiva della batteria



stessa. Le protezioni di sicurezza sono molteplici e intervengono in caso di mancanza d'acqua (segnale acustico e auto spegnimento della pompa), di inversione di polarità o di anomalie nel funzionamento di alcuni componenti. My Viesa dispone di 8 diverse velocità di ventilazione, ha la possibilità di programmare l'accensione e lo spegnimento grazie al timer inserito nella centralina e offre la funzione "sola ventilazione" (con il disinserimento della pompa). In caso di lunghi periodi di inattività o prima del periodo invernale si potrà attivare la funzione di essiccazione automatico del filtro evaporatore. My Viesa è dotato anche di un sensore di temperatura esterna che interagisce con la centralina e regola automaticamente la

velocità della ventilazione. Il display LCD fornisce tutte le informazioni in modo chiaro e intuitivo. Il controllo delle funzioni può avvenire sia dal pannello di comando sia dal telecomando offerto di serie. La struttura è realizzata in ABS con rivestimento in acrilico resistente ai raggi UV e la finitura è in nero lucido. Il design è caratterizzato da linee morbide e sinuose che trova la sua perfetta collocazione in qualsiasi ambiente, anche in quelli più raffinati ed eleganti. Disponibile dalla fine di giugno presso i rivenditori ufficiali del marchio Viesla, il cui elenco completo è presente sul sito www.vigiaviesaitaly.it, ha un prezzo di 695 euro, Iva compresa.

Caratteristiche tecniche

- Struttura in ABS con rivestimento in acrilico resistente ai raggi UV

- Colore: nero lucido
- Filtro evaporatore in fibre naturali a tre mescole
- Dimensioni: 41,5 (L) x 59 (H) x 22 (P) cm
- Voltaggio: 12 Volt DC
- Consumo elettrico: da 1 a 4,5 Ah
- Capacità del serbatoio: 6,5 lt
- Consumo acqua: da 0,5 a 1,5 litri / ora.
- Peso a vuoto: 7,3 kg
- Velocità di ventilazione: 8
- Spina a 12 Volt universale per prese D21 (accendisigari) e D12

Funzioni:

- Display LCD a lettura semplificata
- Orologio con sveglia
- Indicazione del livello di carica della batteria.
- Accensione e spegnimento programmabile.
- Essiccamento automatico del filtro evaporatore.

- Spegnimento manuale della pompa per sola ventilazione.
 - Telecomando completo di tutte le funzioni.
 - Modalità automatica con regolazione della velocità in relazione alla temperatura ambiente.
 - Indicazione sostituzione del filtro evaporatore.
- Protezioni:**
- Salva batteria.
 - Sistema di autodiagnosi.
 - Protezione dall'inversione della polarità o corto circuito.
 - Auto spegnimento della pompa in mancanza d'acqua.



Monte Sant'Angelo: misteri e gioia di vivere

Non solo mare e borghi pittoreschi nel Gargano pugliese, Parco nazionale dal 1991. Un ricco turismo culturale porta a Monte Sant'Angelo, patrimonio mondiale dell'Unesco, gemellato con Mont Saint Michel in Francia, luogo dedicato al culto dell'arcangelo Michele. Un culto di tradizione antichissima che risale all'apparizione dell'angelo in una grotta sotterranea nel quinto secolo d.C., poi ripresa dai Longobardi che ne fecero il loro culto nazionale, poi dagli Svevi, dagli Angioini, dagli Aragonesi. Ne risulta un santuario



stratificato e composito, affascinante e misterioso, dove si scende, invece di salire. Originale il campanile dalla forma ottagonale e la famosa Tomba di Rotari, in realtà un battistero del XII secolo dalla copertura a cupola. Dopo la visita una sosta golosa conduce a scoprire l'estro e la vivacità vulcanica di Gegè, titolare del ristorante "Li Jalantùmene". La sua cucina si muove sulle basi di una solida tradizione e sulle materie prime del territorio: crostone di pane con cicorielle di campo e uovo scottato, quadrotti di podolico su vellutata di cime di rape e bacche di pepe rosa, uno squisito semifreddo agli agrumi. www.li-jalantumene.it

Anno tematico 2013 "Germania, destinazione per il turismo giovanile"

L'Ente Nazionale Germanico per il Turismo (ENGT) ha ulteriormente sviluppato l'App "Youth HotSpots" lanciata per promuovere l'anno tematico "Germania, destinazione per il turismo giovanile - HotSpots, Brandnew, Lifestyle". Mentre sono in viaggio in Germania, i giovani dotati di smartphone possono individuare gli oltre 250 nuovi HotSpots aggiunti dal lancio della campagna nel mese di marzo e inserire a loro volta nuovi WLAN-spot. La versione aggiornata della App con la visualizzazione di dettaglio in modalità cartina a tutto schermo è disponibile e scaricabile gratuitamente dall'Apple Store all'indirizzo



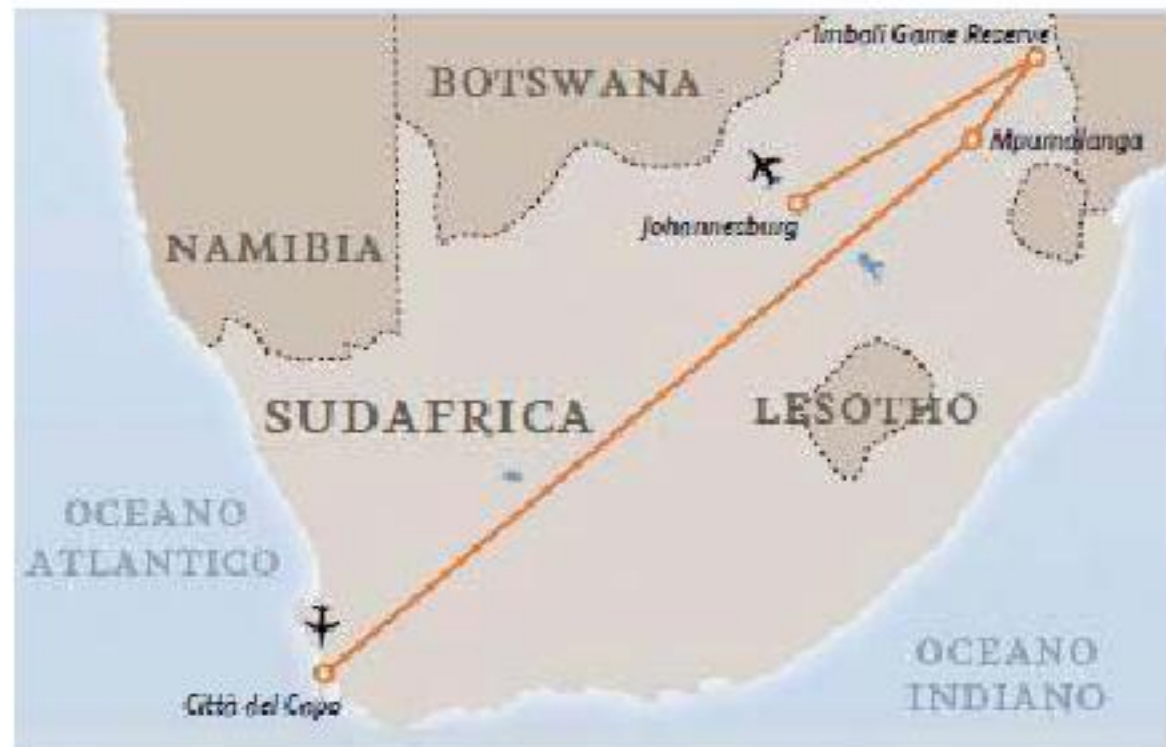
[https://itunes.apple.com/de/app/youth-hotspot-share-moment./id608550243?l=de&mt=8](https://itunes.apple.com/de/app/youth-hotspot-share-moment/id608550243?l=de&mt=8) e dal Goggle Play Store all'indirizzo <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.tour-sprung.youthhotspot>.

Con questa applicazione l'ENGT mette a disposizione dei giovani provenienti dall'estero una panoramica delle oltre 1.300 punti di connessione WiFi gratuiti attualmente disponibili in Germania, consentendo così di accedere gratuitamente ai social network.

Inoltre, l'associazione degli ostelli della gioventù tedeschi DJH (Deutsches Jugendherbergswerk) e la catena A&O Hotels und Hostels, che partecipano a questa iniziativa, mettono dei buoni a disposizione degli utenti. www.germany.travel/youth

Con Kuoni Best Tours Italia la natura incontaminata e selvaggia del Sud Africa

Il meglio del Sudafrica per un primo approccio a questo paese o per costruire un itinerario più completo che includa anche altri paesi dell'Africa Australe o un soggiorno mare nell'Oceano Indiano. Il tour tocca i grandi simboli del paese: Città del Capo, la più bella città del Sudafrica, la spettacolare regione di Mpumalanga. Il Tour di gruppo con guida locale in Italiano porta allo spettacolare Parco Kruger con la Riserva Privata Imbali. A Città del Capo incantevole la vista sull'oceano con la Table Mountain e, di fronte, Robben Island. L'escursione alla Penisola del Capo percorre la strada panoramica che si snoda lungo il mare, con scorci sulle esclusive cittadine di Camps Bay, Clifton, Llandudno. La visita della Riserva Naturale del Capo di Buona Speranza conduce poi al Cape Point Ostrich Farm, un allevamento di struzzi. Si prosegue con la visita di Simon's Town e della colonia dei pinguini di Boulder's Beach. www.kuoni.it - www.arossogroup.com



Il nuovo progetto d'ospitalità firmato Montezovo

Al via il nuovo progetto della Famiglia Cottini, produttrice vinicola storica del panorama veronese detentrica dei brand Montezovo, Villa Annaberta e Palazzo Maffei, dedicato al mondo dell'ospitalità. La liaison creata fra mondo viticolo e accoglienza d'eccellenza ha portato alla creazione di tre nuove location: la moderna cantina Monte Zovo dedicata al ricevimento di visitatori, la Wine Boutique di Bardolino e la Country House nella tenuta di Palazzo Maffei. Casa Maffei country house è un moderno e lussuoso relais appena aperto nella cornice storica di Palazzo Maffei nelle colline della Lessinia, inserito nel contesto che circonda il fruttaiolo per l'appassimento delle uve e i vigneti dedicati alla produzione dei vini Valpolicella DOC Montezovo. Gli ospiti possono immergersi nel mondo della produzione vinicola gustandone le tappe ed entrando nel suo mood emozionale. È possibile effettuare pernottamenti, varie tipologie di degustazioni vinicole, visita alla cantina di Caprino Veronese, escursioni in Lessinia, nel centro storico di Verona e sul Lago di Garda. www.montezovo.com





Svizzera: estate all'insegna delle tradizioni viventi



Ancora vissute e praticate con entusiasmo dalla popolazione, le usanze svizzere conferiscono quel carattere di unicità e originalità alle diverse destinazioni. Un motivo in più per scegliere la Svizzera come meta per le vacanze estive, alla ricerca della tipicità. Quattro lingue, quattro culture, un universo di esperienze

La Svizzera è un concentrato di varietà dovuta alla sua topografia, alla sua posizione geografica e alla sua storia che l'ha resa crocevia di diverse culture. L'aspetto più evidente è il multilinguismo ma sono tanti gli elementi di diversità: dall'architettura alla gastronomia, dal clima alla conformazione del paesaggio, dall'artigianato all'organizzazione politico-economica. Esempio emblematico la votazione, ancora per alzata di mano, del nuovo governo che in Appenzello si tiene l'ultima domenica di aprile con la cerimonia all'aperto del Landsgemeinde. Soggiornare in Svizzera è un'ottima occasione per incontrare la ricchezza e le sfaccettature della cultura elvetica partecipando a feste popolari o scegliendo tra le numerose esperienze autentiche. A Chateaux d'Oex si possono scoprire i segreti della produzione del formaggio d'alpeggio Etivaz DOP, percorrendo il sentiero del formaggio; a Visperterminen si trovano le tracce, risalenti ai celti, della coltivazione della vigna e si possono degustare i vini del vigneto più alto d'Europa, come l'Heida; nei Grigioni si trova ►

► una valle, la Safiental, con numerose testimonianze della presenza della popolazione Walser. Arrivati dal Vallese nel XIV secolo, diedero inizio a un'opera di disboscamento e di coltivazione di queste terre aspre plasmando il paesaggio: abitazioni, fienili e rifugi se ne stanno isolati, disseminati sui pendii, a memoria del loro paziente e tenace lavoro. Saignelégier, nel Giura, è il punto di partenza per esplorare a cavallo l'altipiano delle Franches-Montagnes con i suoi pascoli e le sue foreste di abeti. Anche l'arte dell'ospitalità può essere annoverata fra le

tradizioni svizzere. L'inventore dell'hotellerie di lusso è lo svizzero Caesar Ritz e a St. Moritz nacque il turismo invernale con la scommessa di Johannes Badrutt. Nel 2013 ricorre, inoltre, il 150° anniversario della fondazione del Club Alpino Svizzero. Ancora oggi gli ospiti possono soggiornare negli hotel e nei rifugi che vantano una storia centenaria e che hanno cercato di preservare il loro passato.

Il Palazzo Gamboni in Val Onsernone, sopra Locarno, dispone di 5 camere con arredi del 1700; l'Hotel Bella Tola di St. Luc ospita

una collezione di dipinti del XIX secolo mentre all'Hotel Pilatus Kulm si può cenare nel ristorante a la carte "Queen Victoria", così chiamato in onore della Regina Victoria che visitò questi luoghi; in Engadina numerosi sono gli alberghi sorti all'interno delle "chesa", la tipica casa engadinese con le facciate decorate con gli sgraffiti, come il Romantik Chesa Salis a Bever.

Svizzera Turismo ha selezionato oltre 400 suggerimenti e proposte per vacanze alla scoperta delle tradizioni viventi che sono disponibili su www.svizzera.it/estate ■







Mattinata, paradiso delle orchidee spontanee



Una grande attrazione per studiosi e amatori nel Parco Nazionale del Gargano

Testo e foto di Tania Turnaturi

Mattinata, snodo di sentieri e tratturi che si dipartono dalla piana dove si alternano ulivi, mandorli e agrumi, è anche crocevia di percorsi di composite connotazioni: naturalistici, storici, archeologici, marini, montani, devozionali, etnografici, gastronomici. Si intrecciano e compenetrano questi aspetti, come bagliori luminosi emanati dalle facce di un poliedrico cristallo.

La Matinum dei romani (dalla dea dell'aurora Mater Matuta), oggi detta "Porta del Gargano", ci abbacina, letteralmente, con la luce riflessa dalle bianche facciate delle sue case che si serrano l'una all'altra, quasi a potenziare la protezione di San Michele, inciso negli architravi dei portali o collocato in piccole nicchie sugli spigoli delle vie.

Percorriamo i vicoli, saliamo le scalinate che costeggiano le abitazioni, seguiamo la fragranza di dolciumi appena sfornati che ci conduce nella bottega delle golosità, in compagnia del sindaco Lucio Roberto Prencipe che ci racconta la sua comunità: l'obbligo di rispettare l'uniformità cromatica delle facciate, il ruolo assunto nel contesto turistico regionale col poten- ►



► ziale del multiforme patrimonio di mare, storia, archeologia, tradizioni, prodotti territoriali, endemismi. Un condensato di cultura e ospitalità che fanno della località una meta competitiva, derivante dall'alleanza sinergica fra gli opera-

tori che propongono un'offerta turistica non più singola ma territoriale, creando rete d'impresa.

Il giorno successivo una delegazione tedesca ospite del sindaco guida l'escursione a Monte Sacro, che da nord abbraccia l'entroterra mattinataese. Ci avviamo con entusiasmo, ali ai piedi e macchina fotografica in mano, nel tepore primaverile del mese di maggio che fa pullulare i pendii di una miriade di piccole piante in fiore, le orchidee selvatiche che nel Gargano costituiscono alcuni endemismi esclusivi.

La posizione geografica, la morfologia del territorio, la varietà di ambienti hanno consentito in quest'area lo sviluppo di una flora molto differenziata: piante mediterranee, piante alpine, più di 2500 specie botaniche pari al 35% della flora nazionale, autentico laboratorio botanico a cielo aperto, in cui la presenza di prati incolti e pascoli non intensivi ha favorito l'insediamento delle orchidee spontanee. In questo habitat si sono sviluppati 17 generi con 87 specie e numerosi ibridi, di cui 61 censite nel territorio di Mattinata, percentuale molto notevole rispetto alle 230 specie raggruppate in 31 generi presenti in Italia. Considerato che in Europa vegetano 33 generi comprendenti 500 specie, si spiega l'affluenza rilevante di botanici e turisti stranieri in gran parte tedeschi, che scendono in Puglia per vivere un'esperienza estatica ed imprimere negli occhi e nelle loro digitali le molteplici sagome antropomorfe e zoomorfe di ricchezza cromatica variegata, vellutata e cangiante, dalle più comuni alle endemiche, come la *Ophrys mattinatae*, *O. holosericea* subsp. *apulica*, *O. passionis* subsp. *passionis* (*O. garganica*). I fiori sono formati da tre sepa-

li esterni e tre petali interni di cui quello centrale detto labello può modificare colore, forma e pelosità somigliando alla femmina dell'insetto che lo impollina. Soprattutto il genere *Ophrys* regala fiori singolari, astrusi, vistosi e misteriosi, un punto d'incontro tra il mondo degli insetti e quello vegetale. Tale mimeti-

smo sessuale dona ai fiori quelle forme bizzarre che ingannano gli insetti impollinatori, inducendo il maschio all'accoppiamento attraendolo anche con l'emissione di feromoni, tentativo che lo fa imbrattare di polline.

La dottoressa Angela Rossini del GIROS (Gruppo Italiano per la Ricerca sulle Orchidee ►





su un tempio consacrato al culto di Giove Dodoneo, spogliato degli idoli dopo l'apparizione dell'arcangelo Michele su Monte S. Angelo e consacrato alla SS. Trinità. Sotto l'abate Gregorio, compagno di caccia di Federico II di Svevia, assurge a importantissimo centro culturale corredato di una ingente biblioteca. L'enorme complesso dotato di fabbriche, magazzini, battistero, chiostro, chiesa e narcece si avvia alla decadenza nel XIV sec., fino all'abbandono a seguito di saccheggi e terremoti. L'imponenza e la vastità del sito spiegano l'interesse che questo insediamento monastico riscuote da circa un secolo con campagne di scavi e di studio, che hanno portato alla luce anche reperti bibliografici custoditi negli archivi vaticani, da parte del Museo Nazionale di Norimberga come ci spiega il direttore Tobias Springer, con la collaborazione dell'Università di Bari. Nel pomeriggio il dott. Springer dona alla cittadinanza due plastici dell'abbazia, uno riferito all'epoca medievale l'altro alle vestigia attuali, a suggellare la propensione al turismo emozionale del popolo tedesco che apprezza i tesori del Gargano: le orchidee

► Selvatiche) si inerpicca, le avvista e ne enuncia il nome botanico, mentre il professor Piero Medagli dell'Università di Lecce minuziosamente le scova e le fotografa. Scatto dopo scatto, chinandoci a ogni piccolo anfratto da dove fanno capolino o riparandoci all'ombra di una quercia, scendiamo anche l'ul-

timo degli 874 metri del monte e alziamo lo sguardo sui ruderi maestosi dell'Abbazia benedettina: pilastri, capitelli zoomorfi, un tratto della volta a crociera, lacerti di affreschi, il portale, tracce della torre campanaria e delle arcate del refettorio, le mura perimetrali. La tradizione sostiene sia sorta

dee, unicum naturalistico, l'Abbazia, unicum archeologico.

Il 6° censimento sui luoghi del cuore del Fondo per l'Ambiente, nel 2012, l'ha vista terza classificata con oltre 50.000 adesioni.

Un pranzo rustico all'aperto (panzanella, peperoni arrostiti, formaggi pugliesi e un sorso di limolivo, limoncello con foglie d'ulivo) ci ristora sul promontorio di Monte Saraceno che si erge a picco sulla spiaggia. Il sentiero che conduce al belvedere è costeggiato dal vasto complesso archeologico

della necropoli daunia risalente all'età del bronzo, di circa 500 tombe a fossa scavate nella roccia calcarea, in

cui i corpi venivano posti rannicchiati simulando il ritorno alla condizione prenatale, sormontate dalle famose





tra il verde degli uliveti e le torri di avvistamento costiere. Scendiamo dall'Hotel Il Porto che abbraccia come due grandi chele la verde conca degradante verso il golfo di Manfredonia, dove siamo affidati alle premure della responsabile Maria Coccia, per salire a bordo di un'imbarcazione inseguendo le bianche falesie fino a Vieste. Una costa di calcare erosa dalle onde, cosparsa di insenature e piccoli approdi, punte, grotte, archi rocciosi, faraglioni emergenti da un mare che saetta bagliori

► stele daune, oggi conservate nel museo civico di Manfredonia. Di fronte il bianco agglomerato della cittadina nella piana, madreperlacea gemma incastonata



verde-azzurri, dimora dei gabbiani. La barca punta verso l'imboccatura delle grotte e, un secondo dopo, le pupille si dilatano su un arcobaleno sferico di tinte variegata, accentuate sulle pareti, sfumate e tremolanti nello specchio d'acqua sottostante: azzurre, gialle, verdi, blu, carminio, ocra, marroni, violette. A volte, un cordoncino di rossi pomodori di mare segna il confine fra la dura parete rocciosa e la fluida superficie marina. Lampeggiano i flash dentro la grotta dei pipistrelli, dei colombi, delle fate, del serpente e quella a campana. In fondo il monolitico Pizzomunno monta la guardia, giorno e notte, ammaliato dal canto delle sirene che lo pietrificò. La sera, nel settecentesco frantoio dell'agriturismo Madonna Incoronata tutti a mangiare orecchiette di grano arso e friggiteli, al ritmo dei canti popolari pugliesi. ■



Come raggiungere Mattinata

In auto: autostrada A14, uscita Foggia; seguire indicazioni per SS89 direzione San Giovanni Rotondo/Manfredonia

In autobus: compagnia "Ferrovie del Gargano" (www.ferroviedelgargano.com) con collegamenti diretti

In treno: scalo alla stazione di Foggia. Proseguire in autobus o taxi per Mattinata.



Orologi Squbik di **Nomination**: it's time to have fun! Nomination, leader mondiale della gioielleria in acciaio e oro, veste la stagione estiva con i colori di Squbik, la sua nuovissima collezione di orologi waterproof, realizzati in poliuretano colorato. Una linea di orologi scanzonati e irresistibili, adatti ad essere abbinati ad ogni look. Tre modelli proposti in due diverse varianti di colore - che spaziano da nuances strong fino alle fantasie più giocose - total white oppure grigio e arancio. Divertenti boules bianche o delicati fiori di lavanda e papaveri decorano i quadranti. www.nomination.it

Una giornata al mare con **reisenhel**. Cieli azzurri, un mare turchese e spiagge cosparse di colorati ombrelloni - i nuovi accessori Travelling di reisenhel riprendono i colori dell'estate accendendo la voglia di viaggiare. Una colorata valigia, le pratiche beauty bag disponibili in varie forme, la classica toiletbag che si può facilmente appendere in bagno, la spaziosa travelcosmetic semplicemente ideale. www.reisenhel.com



Colore, confort ed ecletticità i plus della nuova linea **Lumberjack** sport. E' una collezione "influenzata" dal mondo dello sport, dedicata al tempo libero, al divertimento e a chi pratica attività sportive amatoriali. Una linea declinata in modelli da tennis e sneaker per il tempo libero, con la tomaia realizzata sia in crosta, sia in canvas. E poi ancora, scarpe da running super leggere e flessibili, realizzate con materiali che consentono sia l'utilizzo in mare - in barca - ma anche in situazioni più urbane. www.lumberjack.it



La collezione beachwear di **Pompea** è un viaggio nel Mar Dei Caraibi. Via libera alla creatività per una linea dall'appeal giovane e glamour! Colori accesi e vivaci, come il bluette, il fucsia, il giallo, il verde e l'arancio, si fondono tra di loro, con armonia, per dare vita a bikini e costumi interi sexy ed ironici, dalle linee iperfemminili. Massima cura nell'applicazione di dettagli grintosi, lumino-se paillettes, borchie, in varianti multicolor. www.pompea.com

Di verde e d'azzurro per il total look **C.P. Company**. Dal mattino alla sera. Per l'uomo più formale ma anche per quello che preferisce toni più casual. Tutto ruota attorno alla jacket: grintosa ed impermeabile, dai toni di un vivace verde brillante! Perfetta da abbinare con pantaloni beige taglio american, dalla vestibilità perfetta. Per completare il total look le camicie in fantasia a quadretti oppure in tinta unita e leggero denim azzurro. www.cpccompany.com



Zyon è l'occhiale ultra-protettivo Rudy Project destinato agli sportivi che praticano le discipline dell'outdoor, dal trekking, all'alpinismo più estremo. Grazie alla montatura piena avvolgente ed alle bande laterali rimovibili questo occhiale offre una protezione totale dal sole e dagli elementi (vento, pioggia, polvere) ed è l'ideale per chi soffre di lacrimazione intensa, per chi si espone ad ambienti molto luminosi (pendii innevati, ghiacciai, laghi) o per chi è sensibile ai raggi solari. La montatura è realizzata in Grilamid, un materiale estremamente flessibile e resistente che garantisce un'eccezionale durezza all'occhiale.



Romantiche e chic le scarpe **Solo Soprani**. Eleganza e femminilità che anche nella stagione più calda non rinunciano ai tacchi alti, tacco, zeppa o plateau. Un tocco anni '60 nelle proposte per il giorno, dove il tessuto jacquard si unisce alla vernice nei sandali zep-pati o la corda si abbina al tessuto logato Solo Soprani. Un tocco scintillante anche alla collezione di sneakers, impreziosite con piccoli cristalli colorati o con glitter in oro e argento ma anche con stringhe in raso sui modelli in tessuto jacquard. Rosa e azzurro i colori prediletti. www.lucianosoprani.it

United Colors of Benetton presenta "Let's fly", la nuova fragranza per giovani uomini avventurosi. Una fantastica fuga verso orizzonti incontaminati: inconsueta unione del bergamotto con l'anguria che si libra nell'aria come una brezza luminosa. Il percorso olfattivo prosegue con un accordo marino che regala una sensazione di estrema freschezza, con note di fondo, infuse dalla potenza del legno di cedro, addolcite da muschi chiari.



La nuova collezione di **Pupa Bubbles Nail Polish** Effetto 3D spettacolare. 6 nuovi colori per un nail look tridimensionale d'ispirazione macarons. Un esclusivo kit sorprendentemente glamour per un nail look che si ispira ai colori pastello dei deliziosi dolcetti francesi. 2 fantastici prodotti per una nail art spettacolare e di grande impatto in pochi e semplici step. Le Perline Colorate sono esclusive microsferine in vetro. www.pupa.it



Aria di novità in casa **Maggie**, brand leader con un forte know-how nel mondo del denim. Linee asciutte per i denim dallo skinny fit, ultraleggeri, confortevoli e dai colori al neon di chiara ispirazione Eighties, ma anche linee morbide tanto vicine al mondo maschile. Fil-rouge di collezione l'effetto "maltinto" su gonne gypsy, jeans boyfriend, camicie e abitini. Un viaggio immaginario che percorre un itinerario fantastico: dalle dune sabbiose ai mari tropicali, con la capacità di saper reinventare il proprio stile in ogni situazione. www.maggiejeans.com

Eight Hour Cream di **Elizabeth Arden**: l'amico della tua estate. Elizabeth Arden propone due dei suoi must have, complici fedeli della bellezza di tutte le donne, ad un prezzo speciale. Eight Hour Cream Lip Protectant Stick SPF 15 e Eight Hour Cream Skin Protectant, daranno ad ogni donna la possibilità di preservare la bellezza della propria pelle, durante e dopo l'esposizione al sole. Uno stick, perfetto per essere portato sempre con sé, un trattamento doposole perfetto in grado di alleviare irritazione e disidratazione grazie ai benefici idratanti e rigeneranti. www.elizabetharden.it



Réponse Soleil, la linea di trattamenti solari specifici e dermatologicamente testati firmata **Matis**, presenta Geleé Rafraîchissante Après-Soleil. Un Gel doposole corpo ad effetto ghiaccio, dalla texture fresca e fondente, che lenisce il senso di calore legato all'esposizione solare, idrata a fondo e apporta una sensazione di intensa freschezza. La pelle è immediatamente distesa e rigenerata, mentre la delicata fragranza fruttata e fiorita, arricchita dalle essenze golose di monoi, vaniglia e albicocca, avvolge il corpo in uno stato di profondo benessere. www.matis-paris.it

Dagli Enti e Uffici del Turismo Estero

di Antonio Castello

2013: Marsiglia-Provenza Capitale Europea della Cultura

Visitare Marsiglia e la Provenza quest'anno rappresenterà un'occasione davvero particolare. Per tutto il 2013, questa città della Francia meridionale e l'intera sua Provincia, infatti, si fregeranno del titolo di Capitale Europea della Cultura. La candidatura risale al marzo 2004 e quest'anno c'è stata la nomina. Nove anni che hanno visto Marsiglia e 97 comuni della Provenza sottoposti ad una trasformazione architettonica-culturale di grande rilievo. Ben 60 i cantieri aperti per il recupero, la riconversione o la costruzione ex novo di grandi opere che hanno visto impegnati i più grandi architetti contemporanei: Rudy Ricciotti, Kengo Kuma, Stefano Boeri, Jean Nouvel, Frank Gehry, Massimiliano Fuksas e tanti altri. Il risultato è un nuovo volto di una città di per sé già affascinante e tanti nuovi edifici che hanno ridisegnato lo skyline urbano e, soprattutto, pronti ad ospitare le molte manifestazioni in programma che si sostanziano in tre grandi momenti. Dopo il primo appuntamento, conclusosi a maggio, e che ha visto la città ospitare tutte le varie culture del mondo, si apre ora la seconda fase, da giugno ad agosto, denominato "a cielo aperto", che vedrà per tutta l'estate un alternarsi di festival e spettacoli sotto le stelle, cui farà seguito, da settembre a dicembre l'ultima fase, denominata "dai mille volti" che presenterà una città e un territorio da vivere nel segno della convivialità e della gastronomia. Nell'ambito di grande e variegato programma di appuntamenti si è tenuta a Roma, presso il Centro Saint Louis, la Mostra "Le Grand Bleu" del fotografo Daniele Corsini. La rassegna, curata da Donatella Luccarini, che ritrae la città di Marsiglia nelle preparazioni di questo grande evento, nelle architetture innovative e nella quotidianità. Il tema dominante è il Grande Blu di quel mare Mediterraneo che è la vera cifra del passato e del futuro di questa grande metropoli francese.

Svizzera, è l'ora delle tradizioni

Autenticità e territorio: saranno questi i temi su cui punterà quest'anno Svizzera Turismo per promuovere il Paese nel mondo. Nel corso della presentazione a Roma, svoltasi nel suggestivo museo delle Arti popolari, con un simbolico connubio tra le tipicità italiane e quelle elvetiche, i vertici dell'ente turistico svizzero in Italia hanno illustrato alcuni dettagli delle loro "tradizioni viventi" che diventano occasioni di visita e soggiorno per i viaggiatori stranieri. A Chateaux d'Oex, ad esempio, si possono scoprire i segreti della produzione del formaggio d'alpeggio Etivaz DOP, percorrendo il "sentiero del formaggio"; e ancora, a Visperterminen si trovano le tracce – risalenti ai celti – della coltivazione della vigna e si possono degustare i vini del vigneto più alto d'Europa, l'Heida; nella zona dei Grigioni, invece, si trova una valle, la Safiental, con numerose testimonianze della presenza della popolazione Walser che, arrivata dal Vallese nel XIV secolo, diede inizio a un'opera di disboscamento e di coltivazione di queste terre aspre plasmando il paesaggio con abitazioni, fienili e rifugi isolati, disseminati sui pendii, a memoria del suo paziente lavoro. Un'altra occasione di viaggio in Svizzera è Saignelégier, nel Giura, punto di partenza per esplorare a cavallo l'altipiano delle Franches-Montagnes con pascoli e foreste di abeti. Anche l'arte dell'ospitalità può essere annoverata fra le tradizioni svizzere. L'inventore dell'hôtellerie di lusso è lo svizzero Caesar Ritz e a St. Moritz nacque il turismo invernale con la scommessa di Johannes Badrutt. Quest'anno poi ricorre il 150° anniversario della fondazione del Club Alpino Svizzero. Ancora oggi gli ospiti possono soggiornare negli hotel e nei rifugi che vantano una storia centenaria e che hanno cercato di preservare il loro passato.

Le mete religiose in Turchia

Il turismo religioso in Turchia propone destinazioni di grande fascino come Istanbul, Efeso, la Cappadocia, Antalya, Urfa (Edessa), Hatay (Antiochia) e Konya sono importanti centri religiosi per i Cristiani, i Musulmani e gli Ebrei. Per quanto riguarda l'Italia, in occasione dell'Anno della Fede, inauguratosi l'11 ottobre 2012 (fino al 24 novembre 2013) per volere di Papa Benedetto XVI, viene data particolare attenzione ai pellegrinaggi nei luoghi legati alla figura di Maria, la madre di Gesù. L'invito del Papa è quello di recarsi in pellegrinaggio nei santuari a lei dedicati in Italia e all'estero e in Turchia si trova un importante sito da visitare: a soli 9 km da Efeso sulla costa egea c'è la Casa di Maria (in turco Meryem Ana Evi) dove visse gli ultimi anni della sua vita. Maria infatti giunse in Turchia con S. Giovanni, che alla morte di S. Paolo divenne capo della Chiesa di Efeso.

Migliori ristoranti ed esperienze gastronomiche in Svezia nel 2013

Ogni anno la White Guide, la guida più prestigiosa ai ristoranti svedesi, presenta i 250 ristoranti migliori del Paese e 500 ristoranti raccomandati. Sfogliandola si possono trovare "i ristoranti migliori, più trendy, più accoglienti, più alla moda, più romantici e più esotici". In pratica, propone ristoranti per tutti i gusti. Per chi si appresta a trascorrere una vacanza in questo Paese del nord Europa, ne citiamo alcuni da visitare. Il Ristorante Esperanto di Stoccolma si è distinto per uno sviluppo coerente della sua cucina dando un tocco intellettuale per raggiungere i vertici della gastronomia mondiale. Esperanto punta su materie prime, tecnica ed estetica che creano un ponte tra la tradizione nordica e quella giapponese. Da poco al ristorante si è aggiunta un'enoteca.

Il piccolo Ristorante Daniel Berlin Krog a Tranås, Scania, è alla costante ricerca dell'ingrediente perfetto che sprigioni odori e sapori unici. La sua cucina trae ispirazione dalla sensualità, dalla bellezza, dalla stagionalità dei prodotti locali, dalla semplicità. Il Bhoga di Göteborg sa coniugare professionalità e guizzo creativo mantenendo un alto livello sia nel suo ristorante che nel suo bar. L'accoglienza e il servizio risultano innovativi ed amichevoli. Bar, ma non solo, perchè il ristorante combina creativamente la carne scelta locale con prodotti ittici del mare del Nord, sempre con una grande attenzione nel far risaltare tutti i registri delle materie prime nelle diverse preparazioni dal crudo al fuoco lento. Il ristorante 19 Glas a Stoccolma è apprezzato per il suo talento pedagogico e manifesto amore per i prodotti vinicoli con cui offre emozionanti viaggi attraverso i sapori ai suoi clienti. La loro offerta è ampia e piena di carattere, inoltre la clientela può ordinare anche a calice. Il ristorante Swedish Taste di Göteborg propone una scelta varia di birre selezionate personalmente provenienti da piccole birrerie dei Paesi nordici. Le birre vengono servite con degustazioni piene di fantasia. Il ristorante e bar Agaton a Ramundberget, Jämtland combina le classiche maniere di servire il caffè con miscele e torrefazioni speciali di alto livello che arricchiscono il piacere di una buona tazza di caffè.

Il Ristorante Frank di Västerås, ad ovest di Stoccolma, pieno di vita, frizzante e rilassato allo stesso tempo, dà un personalissimo benvenuto sia a gruppi di amici, che coppie, colleghi di lavoro, commensali solitari... che non si sentiranno più soli mangiando qui. Il Ristorante F12 di Stoccolma (stella Michelin) riconosciuto per il suo ambizioso lavoro maturo ed innovativo con pesce fresco e frutti di mare altrettanto freschi, così come con le alghe e in genere il regno vegetale sommerso e commestibile. E, infine, il Ristorante PM & Vänner di Växjö coltivano biologicamente parte delle materie prime che mettono in tavola, il resto le acquistano da produttori che lavorano in modo sostenibile. La loro cucina è di altissimo livello e ha contribuito a posizionare la regione dello Småland nella mappa culinaria della Svezia e segnare un futuro per le giovani generazioni di cuochi attenti all'ambiente.

Centro di arrampicata Evolution a Taverne

Da fine aprile 2013 è stato ufficialmente aperto al pubblico a Taverne, il Centro di arrampicata Evolution: il primo ed unico centro in Canton Ticino e anche uno dei più grandi in Svizzera, interamente dedicato all'arrampicata sportiva indoor.

Alpinismo ed arrampicata sono discipline molto amate e praticate in Ticino, soprattutto in estate. La morfologia del paesaggio consente infatti molte possibilità per dilettarsi all'aria aperta: dalle classiche pareti verticali ai monoliti per praticare il bouldering. Ora, grazie al Centro Evolution, sarà possibile arrampicare tutto l'anno, anche in inverno per prepararsi al meglio alla stagione estiva o magari anche solo per avvicinarsi a questa entusiasmante disciplina sportiva.

Nella Pinacoteca San Domenico di Fano GUIDO RENI E "LA CONSEGNA DELLE CHIAVI"

15 giugno – 29 settembre 2013

Testo di Guerrino Mattei

Inaugurata il 15 giugno presso la Pinacoteca San Domenico di Fano la mostra "Guido Reni 'La Consegna delle Chiavi' Un capolavoro ritorna" ideata, voluta e promossa dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Fano, organizzata insieme alla Soprintendenza per i Beni Artistici Storici ed Etnoantropologici delle Marche ed al Comune di Fano, si è concretizzata grazie alla gentile collaborazione del Musée du Louvre di Parigi, dei Musei Civici di Ascoli Piceno, della Pinacoteca Civica di Fano, della Diocesi di Fano Fossombrone Cagli Pergola. Per l'occasione si è costituito un comitato scientifico d'eccezione composto da alcuni tra i più illustri esperti del settore: Maria Rosaria Valazzi, Andrea Emiliani, Daniele Benati, Franco Battistelli, Rodolfo Battistini, Giuseppina Boiani Tombari, Daniele Diotallevi, Claudio Giardini, Stefano Papetti.

Fino al 29 settembre la Pinacoteca ospita la "Consegna delle Chiavi", opera dipinta da Guido Reni per l'altare maggiore della chiesa fanese di San Pietro in Valle, tela "sottratta" in epoca

napoleonica (1797) e collocata presso il Musée du Louvre di Parigi. Inoltre sono mostrati altri due prestigiosi capolavori del pittore bolognese, due "Annunciazione": una realizzata per la chiesa di San Pietro in Valle, oggi nella Pinacoteca Civica del Palazzo Malatestiano, e l'altra proveniente dai Musei Civici di Ascoli Piceno.

Guido Reni (1575-1642) rappresenta uno degli esponenti di spicco del barocco italiano e la mostra, oltre a costituire un'occasione imperdibile per ammirare uno dei suoi maggiori capolavori rientrato, seppur temporaneamente dopo oltre due secoli di assenza dal territorio italiano, costituisce una testimonianza del mecenatismo culturale del patriziato marchigiano nel corso del diciassettesimo secolo, nel momento in cui diversi aristocratici iniziano a mostrare interesse nei confronti della produzione artistica dei maggiori esponenti della scuola emiliano-bolognese.

Dopo la mostra su Guercino del 2011 e l'esposizione relativa a Simone Cantarini del 2012, la Fondazione Cassa di Risparmio di Fano prosegue la sua linea di recupero della



storia e del vissuto culturale che hanno caratterizzato la città di fanese lungo tutto il suo percorso storico, con picchi di assoluto rilievo.

Ad arricchire la mostra concorre un catalogo edito dalla Fondazione Cassa di Risparmio della città, nel quale sono raccolti saggi e approfondimenti dei massimi esperti del settore.

Informazioni

Ingresso gratuito

15 giugno – 29 settembre 2013

Fano, Pinacoteca San Domenico

Tel. 0721-802885

www.culturaliart.com

TRASPARENZA
RISPARMIO
CONVENIENZA

 **Claudio
D'Orazio**
Assicurazioni

Agente generale dell'impresa:

CARIGE ASSICURAZIONI

 GRUPPO BANCA CARIGE



**Tessera Claudio D'Orazio
IN OMAGGIO
per tutti gli assicurati**

***l'assicurazione per i camperisti,
studiata da un camperista!***

***Vai sul sito www.claudiodorazio.it
e fai il tuo preventivo personalizzato!***

Il titolare D'orazio Claudio Domenico "Impresa preponente" Carige Assicurazioni S.p.A. iscritto in data 1 febbraio 2007 con numero di iscrizione A000008089 alla sezione A del Registro Unico degli Intermediari assicurativi e riassicurativi, esercitando la sua attività in:

come raggiungerci
con il navigatore
satellitare GPS

Via Strada vecchia del Pinocchio, 31 - 60131 Ancona
Tel. 071 2905040 - 071 2863911 - Fax 071 2901271 - 071 2915508
info@claudiodorazio.it - www.claudiodorazio.it



N. 43.57417°
E. 13.50545



TURISMO

all'aria aperta

CAMPEGGIO E TEMPO LIBERO: IL SETTIMANALE DELLA VACANZA IN LIBERTÀ

Gruppo Editoriale Turismo Itinerante
Via di Vittorio 104 - 60131 Ancona
Tel./Fax 071 2901272